

Translation Practice Sheet-14

(Based on Note 1-10)

1. যে মানুষ নম্র ও বিনয়ী হয়, আল্লাহ তাকে উচ্চাসনে আসীন করেন আর যে অহঙ্কারী হয়, আল্লাহ তাকে অপদস্থ করেন। (মিশকাত)
2. একবার রাসূল (সা.) সাহাবীদের জিজ্ঞাসা করলেন, তোমরা কি জান, গিবত কাকে বলে? তারা উত্তরে বলেন, আল্লাহ ও তাঁর রাসূলই ভালো জানেন। তখন তিনি বলেন, গিবত হলো তোমার ভাই সম্পর্কে এমন কোনো কথা বলা, যা শুনলে সে অপছন্দ করবে। সাহাবিরা জানতে চাইলেন, হে আল্লাহর রাসূল! যদি সত্যিই তার মধ্যে সেই দোষ থাকে তাহলেও কি গিবত হবে? রাসূল (সা.) বলেন, যদি সত্যিই তার মধ্যে সেই দোষ থাকে, তবে তা গিবত হবে। আর যদি তার মধ্যে সেই দোষ না থাকে, তবে তা তুহমত (অপবাদ) হবে। যা গিবত থেকেও মারাত্মক গুনাহ।
3. রসূল (সা.) বলেছেন, ‘কোনো মুসলমান যদি ভিন্ন ধর্মাবলম্বীদের অধিকার ক্ষুণ্ণ করে কিংবা তাদের ওপর জুলুম করে, তবে কেয়ামতের দিন আমি মুহাম্মাদ ওই মুসলমানের বিরুদ্ধে আল্লাহর আদালতে লড়াই করব।’ (আবু দাউদ : ৩০৫২)
4. একজন প্রকৃত মুসলমানের পক্ষে মন্দির ভাঙ্গা তো দূরের কথা, মন্দির ভাঙ্গার চিন্তা করাও সম্ভব নয়। কারণ, ইসলামের নবী হজরত মুহাম্মাদ (সা.) বলেছেন, ‘যারা মানুষকে সাম্প্রদায়িকতার দিকে ডাকে, সাম্প্রদায়িকতার জন্য যুদ্ধ করে, সংগ্রাম করে এবং জীবন উৎসর্গ করে তারা আমাদের দলভুক্ত নয়।’ সুনানে আবু দাউদ : ৫১২৩
5. রসূল (সা.) ও খোলাফয়ে রাশেদীনের চিরচরিত নিয়ম ছিল, যখন কোনো সেনাবাহিনী প্রেরণ করার প্রয়োজন হতো তারা বিভিন্ন নসিহতের পাশাপাশি এ নসিহতটি অবশ্যই করতেন যে, যুদ্ধকালীন বা যুদ্ধের পর বিজয়ের আনন্দে কিংবা পরাজয়ের দুঃখে ও ক্ষোভে কোনো মন্দির, গির্জা বা উপাসনালয় ভেঙে ফেলবে না। (মুসান্নাফ আবী শায়বা : ৩৩৮০৪)
6. যে চাঁদ সাগরে জোয়ার জাগায় সে হয়তো তাহার শক্তি সম্পর্কে আজও না ওয়াকিফ।
7. ওগো আবার নতুন করে ভুলে যাওয়া নাম ধরে ডেকো না; হারানো স্বপন চোখে ঐকো না।

Sample Solution (নমুনা সমাধান)

১) যে মানুষ নম্র ও বিনয়ী হয়, আল্লাহ তাকে উচ্চাসনে আসীন করেন আর যে অহঙ্কারী হয়, আল্লাহ তাকে অপদস্থ করেন। (মিশকাত)

Allah **exalts/ glorifies** the man who is polite and humble. Allah **humiliates/ disgraces** him who is arrogant. (Mishkat)

২) একবার রাসূল (সা.) সাহাবীদের জিজ্ঞাসা করলেন, তোমরা কি জান, গিবত কাকে বলে? তারা উত্তরে বলেন, আল্লাহ ও তাঁর রাসূলই ভালো জানেন। তখন তিনি বলেন, গিবত হলো তোমার ভাই সম্পর্কে এমন কোনো কথা বলা, যা শুনলে সে অপছন্দ করবে। সাহাবিরা জানতে চাইলেন, হে আল্লাহর রাসূল! যদি সত্যিই তার মধ্যে সেই দোষ থাকে তাহলেও কি গিবত হবে? রাসূল (সা.) বলেন, যদি সত্যিই তার মধ্যে সেই দোষ থাকে, তবে তা গিবত হবে। আর যদি তার মধ্যে সেই দোষ না থাকে, তবে তা তুহমত (অপবাদ) হবে। যা গিবত থেকেও মারাত্মক গুনাহ।

Once the Prophet (peace and blessings of Allaah be upon him) **asked** (the Companions), **do you know** what Gibbat is? They **replied**, "Allah and His Messenger **know** best." Then he **said**, "Gibbat **is** to say something about your brother that he **will dislike** if he **hears** it." The Companions **wanted** to know, O Messenger of God! If he really **has** that fault in him, **will** it **be** Gibbat? The Prophet (peace and blessings of Allaah be upon him) **said**, "If he really **has** that fault in him, it **will be** Gibbat (backbiting). And if he **does not have** that fault in him, it **will be** slander (Tuhmat), which **is** a more serious sin than backbiting (Gibbat)."

৩) রসূল (সা.) বলেছেন, ‘কোনো মুসলমান যদি ভিন্ন ধর্মাবলম্বীদের অধিকার **ক্ষুণ্ণ** করে কিংবা তাদের ওপর **জুলুম** করে, তবে কেয়ামতের দিন আমি মুহাম্মাদ ওই মুসলমানের বিরুদ্ধে আল্লাহর আদালতে **লড়াই** করব।’ (আবু দাউদ : ৩০৫২)

The Prophet (peace and blessings of Allaah be upon him) **said**, ‘If a Muslim **violates/ interrupts** the rights of the followers of other religions, or **oppresses** them, on the Day of

BCS ODTI Online (01904-433500)

Resurrection/Judgment, I, Muhammad, **will fight** in the court of Allah against that Muslim. (*Abu Dawood: 3052*)

৪) একজন প্রকৃত মুসলমানের পক্ষে মন্দির ভাঙ্গা তো দূরের কথা, মন্দির ভাঙ্গার চিন্তা করাও **সম্ভব নয়**। কারণ, ইসলামের নবী হজরত মুহাম্মদ (সা.) বলেছেন, ‘যারা মানুষকে সাম্প্রদায়িকতার দিকে ডাকে, সাম্প্রদায়িকতার জন্য যুদ্ধ করে, সংগ্রাম করে এবং জীবন উৎসর্গ করে তারা আমাদের দলভুক্ত নয়।’ *সুনানে আবু দাউদ : ৫১২৩*

It is not possible to think of breaking a temple, let alone demolishing it for a true Muslim. (*See note-9*)

Because, the Prophet of Islam Hazrat Muhammad (PBUH) **said**, ‘Those, who **call/ instigate/ urge** people to communalism/ sectarianism, **fight and sacrifice** their lives for it (sectarianism), **are** not the part of our community (*অথবা*) **do not belong to** our Ummah.’ *Sunan Abu Daud: 5123*

৫) রসূল (সা.) ও খোলাফয়ে রাশেদীনের চিরচরিত নিয়ম ছিল, যখন কোনো সেনাবাহিনী প্রেরণ করার প্রয়োজন হতো তারা বিভিন্ন নসিহতের পাশাপাশি এ **নসিহতটি অবশ্যই করতেন** যে, যুদ্ধকালীন বা যুদ্ধের পর বিজয়ের আনন্দে কিংবা পরাজয়ের দুঃখে ও ক্ষোভে কোনো মন্দির, গির্জা বা উপাসনালয় **ভেঙে ফেলবে না**।

Rasulullah (peace be upon him) and Kholafaye Rashedin **had** a perpetual rule that **when it was necessary** to send an army, **they**, in addition to various guidelines, **must have advised** that no temple, church or place of worship **should be demolished** during or after the war in the joy of victory or in the grief and anger of defeat.

৬) যে চাঁদ সাগরে জেয়ার জাগায় সে হয়তো তাহার শক্তি সম্পর্কে আজও না ওয়াকিফ।

The moon that brings/raises/creates tides in the ocean may not even be aware of its power. (*Note-10*)

৭) ওগো আবার নতুন করে ভুলে যাওয়া নাম ধরে ডেকো না; হারানো স্বপন চোখে ঐকো না।

Oh dear, **don't call** me by the name *that* you have already forgotten; **don't draw** the lost dreams. (*Or, don't call me by the forgotten name again; don't dream of lost dreams.*)